ВАРИАНТ 2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| I. Перепишите следующие предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, имеющие окончание -s и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:  а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;  б) признаком множественного числа имени существительного;  в) показателем притяжательного падежа имени существительного.  Переведите предложения на русский язык. | | |
| 1. Someone’s output is the amount of something that they make or produce. | | 1. Чья-то продукция - сумма чего-то, что они делают или производят. |
|  | |  |
| 1. Business financial management involves the efficient use of financial capital in the production and exchange of goods and services. | | 2. Деловой финансовый менеджмент включает эффективное использование финансового капитала в производстве и обмене товарами и услугами. |
|  | |  |
| 1. This method helps to systematize the information received. | | 3. Этот метод помогает систематизировать полученную информацию. |
|  | |  |
| 1. Marketing's principal function is to promote and facilitate exchange. | | 4. Основная функция маркетинга должна способствовать и облегчить обмен. |
|  | | |
| II. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода на русский язык определений, выраженных именем существительным. | | |
| 1. Financial management functions must be performed by financial managers. | 1.Функции финансового менеджмента должны быть выполнены финансовыми менеджерами. | |
| 1. Debt capital consists of borrowed funds that the business owner owes to the lender. | 2. Долговой капитал состоит из заемных средств, которые владелец бизнеса должен кредитору. | |
| 1. Some corporations must make periodic interest payment to the bondholder. | 3. Некоторые корпорации должны сделать периодическую выплату процентов держателю облигаций. | |

|  |  |
| --- | --- |
| III. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык. | |
| 1. In modern economics taxes are the most important source of government revenues. | 1. В современной экономике налоги - самый важный источник правительственных доходов. |
| 1. Some earlier definitions of political economy were simple, elegant statements defining it as the study of wealth. | 2. Некоторые более ранние определения политической экономии были простыми, изящными заявлениями, определяющими его как исследование богатства. |
| 1. The news from the stock market has gone from bad to worse. | 3. Новости от фондового рынка пошли от плохо до худшего. |
| 1. The largest commodity exchange is the Chicago Board of Trade. | 4. Крупнейшая товарная биржа - Чикагская товарная биржа. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык, обращая внимание на перевод неопределенных и отрицательных местоимений. | |
| 1. For the major currencies, the existence of a floating relationship means that the value of any two currencies with respect to each other is allowed to fluctuate on a daily basis. | 1. Для главных валют существование плавающих отношений означает, что ценности любых двух валют друг относительно друга позволяют колебаться ежедневно. |
| 1. Even such institutions as hospitals, schools and museums are engaged in some forms of marketing. | 2. Даже такие учреждения как больницы, школы и музеи заняты некоторыми формами маркетинга. |
| 1. Some people use the level of costs as a way of fixing price. | 3. Некоторые люди используют уровень затрат как способ установить цену. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Перепишите следующие предложения, определите в них видовременные формы глаголов и укажите их инфинитив; переведите предложения на русский язык. | |
| 1. Many countries experienced hyperinflation some years ago. | 1. Много стран испытали гиперинфляцию несколько лет назад. |
| 1. Sometimes a company obtains capital from external sources. | 2. Иногда компания получает капитал из внешних источников. |
| 1. The resulting merger of these companies will bring great changes in our industry. | 3. Получающееся слияние этих компаний внесет большие изменения в нашей промышленности. |
| 1. Adam Smith arranged the rules of taxation. | 4. Адам Смит устроил правила налогообложения. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Прочитайте и письменно переведите на русский язык 1-й и 2-й абзацы. | |
| 1. Large-scale production and a high degree of specialization of labour can function only if there exists an effective means of paying for productive resources and final products. Business can obtain the money it needs to buy *capital goods* such as machinery and equipment only if the institutions and markets have been established for making savings available for such investment. Similarly, the federal government and other governmental units can carry out their wide range of activities only if efficient means exist for raising money, for making payments, and for borrowing. | 1. Крупномасштабное производство и высокая степень специализации труда могут функционировать, только если там существует эффективное средство оплаты производительных ресурсов и конечных продуктов. Бизнес может получить деньги, это должно купить средства производства, такие как оборудование и оборудование, только если учреждения и рынки были основаны для предоставления доступа к сбережениям, для таких инвестиций. Точно так же федеральное правительство и другие правительственные единицы могут выполнить их широкий диапазон действий, только если действенные средства существуют для того, чтобы собрать деньги для осуществления платежей, и для заимствования. |
| 1. Financial markets, institutions or intermediaries, and business financial management are basic elements of well-developed financial systems. Financial markets provide the mechanism for carrying out the allocation of financial resources or funds from savers to borrowers. Financial institutions such as banks and insurance companies, along with other financial intermediaries, facilitate the flow of funds from savers to borrowers. Business financial management involves the efficient use of fi­nancial capital in the production and exchange of goods and services. The goal of the financial manager in a profit-seeking organization is to maximize the owners' wealth through effective financial planning and analysis, asset management, and of financial capital. The same financial management functions must be performed by financial managers in not-for-profit organizations, such as governmental units or hospitals, in order to provide die desired level of service at acceptable costs. | 2. Финансовые рынки, учреждения или посредники и деловой финансовый менеджмент - основные элементы хорошо развитых финансовых систем. Финансовые рынки обеспечивают механизм для выполнения распределения финансовых ресурсов или фондов от спасателей заемщикам. Финансовые учреждения, такие как банки и страховые компании, наряду с другими финансовыми посредниками, облегчают поток фондов от спасателей заемщикам. Деловой финансовый менеджмент включает эффективное использование финансового капитала в производстве и обмене товарами и услугами. Цель финансового менеджера в организации погони за наживой состоит в том, чтобы максимизировать богатство владельцев посредством эффективного финансового планирования и анализа, управления активами, и финансового капитала. Те же самые функции финансового менеджмента должны быть выполнены финансовыми менеджерами в некоммерческих организациях, таких как правительственные единицы или больницы, чтобы обеспечить, умирают желаемый уровень обслуживания по приемлемым затратам. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Письменно ответьте на вопрос по тексту: | |
| What are the basic elements of financial system? |  |